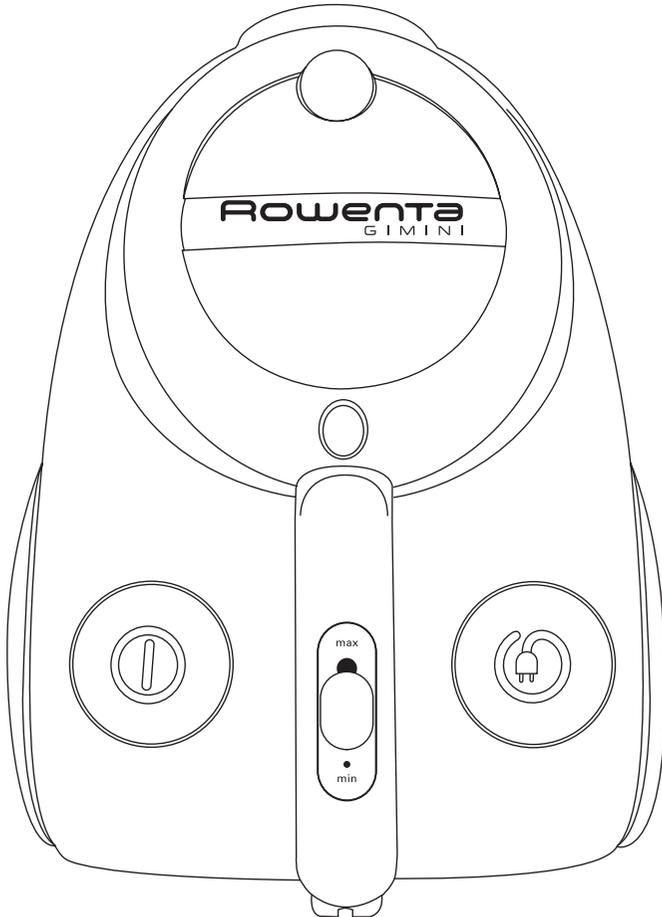


ROWENTA

Rowenta

GIMINI



mode d'emploi • instructions for use • Gebrauchsanweisung
gebruiksaanwijzing • modo de empleo • instruções de utilização
Οδηγός χρήσης • Руководство по эксплуатации • Návod k obsluze
Návod na obsluhu • 使用説明 • Instrukcja obsługi • إرشادات الإستعمال

français

I. DESCRIPTION	2
II. CONSEILS ET PRECAUTIONS	2
III. AVANT UTILISATION	2-3
IV. UTILISATION	3
V. ENTRETIEN ET NETTOYAGE	3-4
VI. POUR VOTRE SÉCURITÉ	5
VII. QUE FAIRE SI...	5

english

I. DESCRIPTION	6
II. HINTS AND PRECAUTIONS	6
III. BEFORE USE	6-7
IV. VACUUMING	7
V. MAINTENANCE AND CLEANING	7-8
VI. FOR YOUR SAFETY	9
VII. WHAT TO DO IF...	9

deutsch

I. GERÄTEBESCHREIBUNG	10
II. HINWEISE	10
III. VOR DER BENUTZUNG	10-11
IV. SAUGEN	11
V. REINIGUNG UND PFLEGE	11-12
VI. ZU IHRER SICHERHEIT	13
VII. WAS MACHEN, WENN...	13

nederlands

I. BESCHRIJVING	14
II. RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN	14
III. VÓOR HET EERSTE GEBRUIK	14-15
IV. OM TE ZUIGEN	15
V. REINIGEN EN ONDERHOUDEN	15-16
VI. VOOR UW VEILIGHEID	17
VII. WAT TE DOEN ALS...	17

español

I. DESCRIPCIÓN	18
II. CONSEJOS Y PRECAUCIONES	18
III. ANTES DE UTILIZAR	18-19
IV. ASPIRAR	19
V. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	19-20
VI. PARA SU SEGURIDAD	21
VII. QUÉ HACER SI ...	21

português

I. DESCRIÇÃO	22
II. CONSELHOS E PRECAUÇÕES	22
III. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	22-23
IV. UTILIZAÇÃO	23
V. MANUTENÇÃO E LIMPEZA	23-24
VI. PARA A SUA SEGURANÇA	25
VII. O QUE FAZER SE...	25

ελληνικά

I. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	26
II. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	26
III. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	26-27
IV. ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ	27
V. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ	27-28
VI. ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	29
VII. ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ...	29

русский

I. ОПИСАНИЕ	30
II. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	30
III. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	30-31
IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	31
V. УХОД И ОЧИСТКА	31-32
VI. СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	33
VII. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...	33

česky

I. POPIS	34
II. RADY A UPOZORNĚNÍ	34
III. PŘED POUŽITÍM	34-35
IV. VYSÁVÁNÍ	35
V. ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ	35-36
VI. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	37
VII. CO DĚLAT KDYŽ...	37

slovensky

I. POPIS	38
II. POKYNY A DOPORUČENIA	38
III. PRED POUŽITÍM	38-39
IV. VYSÁVANIE	39
V. ÚDRŽBA A ČISTENIE	39-40
VI. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	41
VII. ČO ROBIT AK...	41

中文

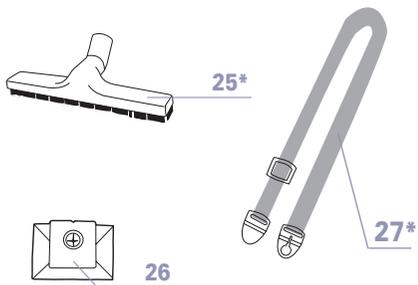
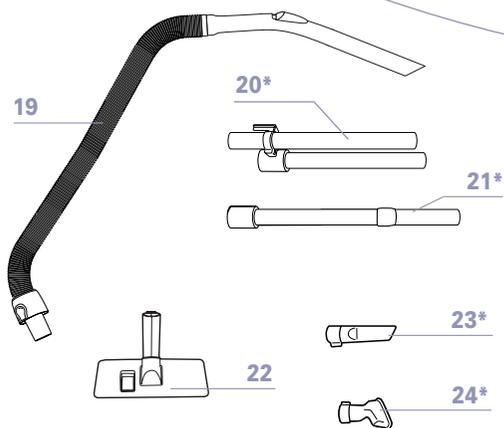
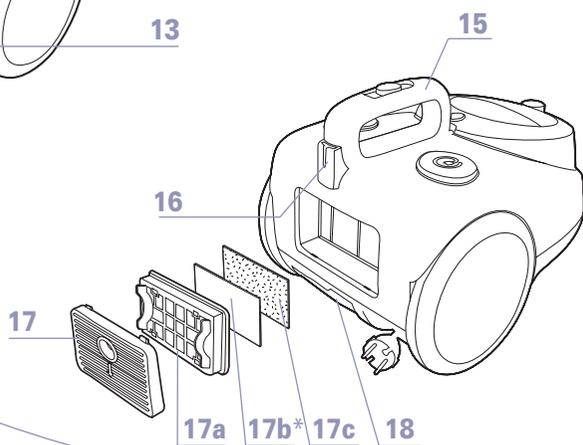
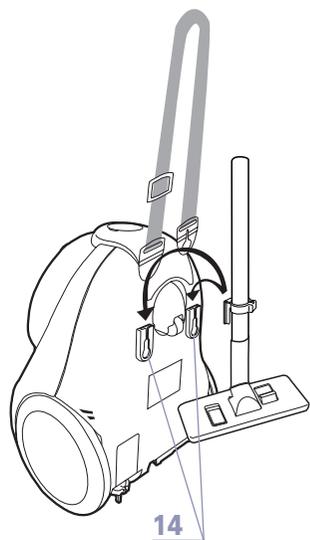
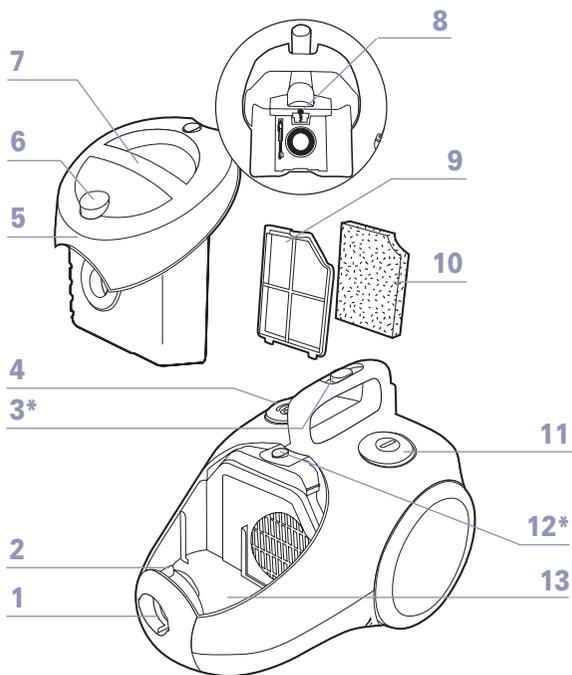
I. 產品各部分介紹	42
II. 使用建議及注意事項	42
III. 使用前注意事項	42-43
IV. 使用中注意事項	43
V. 保養與清潔	43-44
VI. 為了您的安全	45
VII. 異常狀況處理	45

polski

I. OPIS	46
II. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	46
III. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY	46-47
IV. ODKURZANIE	47
V. OBSŁUGA TECHNICZNA I CZYSZCZENIE	47-48
VI. DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA	49
VII. USTERKI I ICH USUWANIE...	49

عربي

50	المواصفات	.I
50	نصائح وتحذيرات	.II
50-51	قبل الإستعمال	.III
51	طريقة الإستعمال	.IV
51-52	الصيانة والتنظيف	.V
53	من أجل سلامتك	.VI
53	ماذا تفعل إذا	.VII



I • ОПИСАНИЕ

1. Всасывающее отверстие
 2. Направляющие
 3. Электронный регулятор мощности*
 4. Педаль намотчика сетевого шнура
 5. Крышка с держателем пылесборника
 6. Клавиша выброса пылесборника
 7. Ручка крышки
 8. Защелка пылесборника
 9. Защитная решетка электродвигателя
 10. Поролоновая защита электродвигателя
 11. Клавиша Вкл/Выкл
 12. Светодиодный индикатор наполнения пылесборника*
 13. Отделение для пылесборника
 14. Позиция хранения трубок и переносной ремень*
 15. Ручка переноски пылесоса
 16. Отсек для хранения труб
 17. Решетка выпускного отверстия
 - a. Кассета с фильтром
 - b. Микроактивный фильтр*
 - c. Поролоновый фильтр
 18. Хранение трансформируемой щелевой насадки (23)*
- Стандартные или дополнительные насадки:**
19. Гибкий шланг со сверхдлинной ручкой и ханическим регулятором мощности
 20. трубки*
 21. Телескопическая труба*
 22. Насадка для всех типов пола
 23. Щелевая насадка, трансформируемая в мини-щетку*
 24. Насадка для мебели*
 25. Насадка для пола*
 26. Бумажный пылесборник арт. ZR 0017 01
 27. Наплечный ремень*

* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

II • ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед включением пылесоса размотайте шнур.

Убедитесь, что шнур не запутан, не пережат и не соприкасается с острыми предметами.

Не передвигайте Ваш пылесос, потянув за электрический шнур. Прибор следует двигать, используя ручки для переноса. Нельзя поднимать пылесос за шнур. Используемые удлинители должны быть в исправном состоянии и соответствовать напряжению пылесоса. Запрещается выключать пылесос, потянув вилку из розетки за шнур. Все фильтры должны быть хорошо установлены. Запрещается пользоваться пылесосом без фильтра. Регулярно проверяйте, очищайте и меняйте фильтры.

Выключайте и отсоединяйте прибор от сети питания после каждого использования.

Используйте только аксессуары фирмы Ровента. Убедитесь, что все фильтры установлены на место.

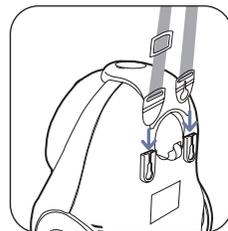
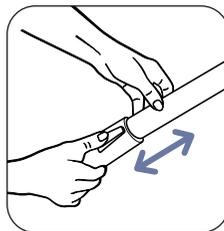
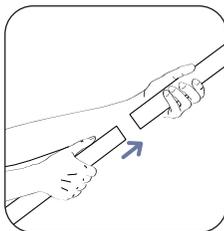
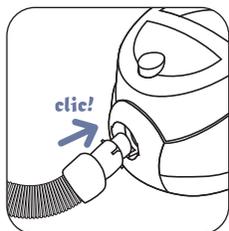
Никогда не включайте пылесос без установленных пылесборника и фильтра.

При возникновении любых проблем с эксплуатацией обращайтесь в:

СЛУЖБУ ИНФОРМАЦИИ - тел. (095) 967-32-30

III • ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

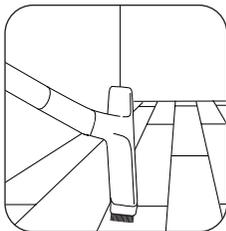
Сборка пылесоса



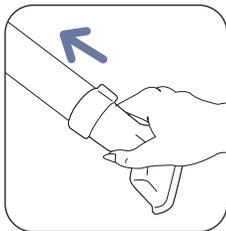
Установка необходимой длины телескопической трубки*

Выбор требуемых принадлежностей

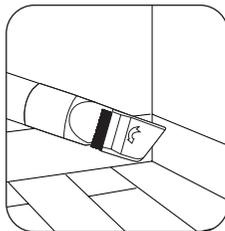
русский



Для пола*



Для чистки мебели или деликатных поверхностей*



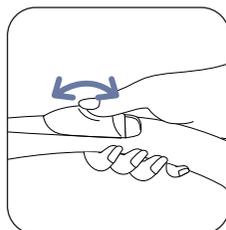
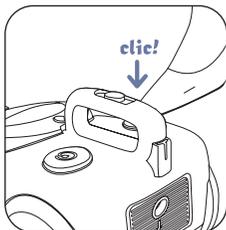
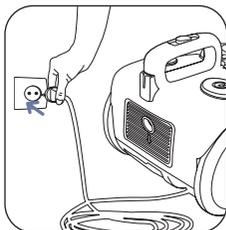
Для щелей*

ВНИМАНИЕ!
Щелевая насадка,
трансформируемая в
мини-щетку*,
хранится на задней
части прибора

IV • ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Включите пылесос и отрегулируйте мощность всасывания

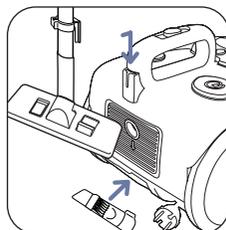
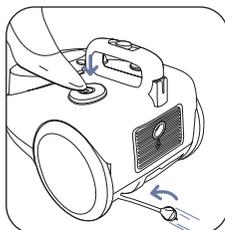
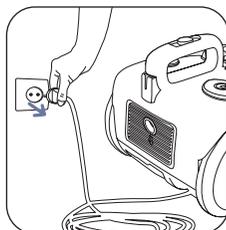
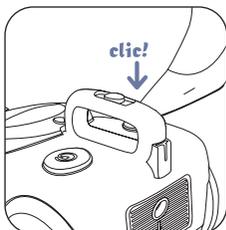
ВНИМАНИЕ! Никогда не включайте пылесос без установленных пылесборника и фильтра



Электронный регулятор мощности*:
Max: для пола
Min: для мебели и деликатных
поверхностей

Механический регулятор мощности:
Закрыт: для пола
Открыт: для мебели и деликатных
поверхностей

Выключение и хранение пылесоса



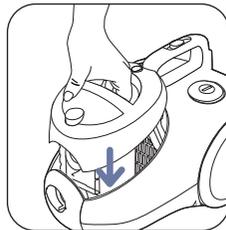
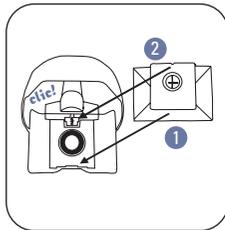
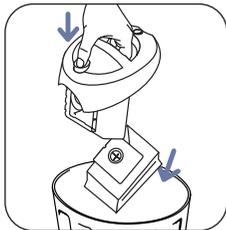
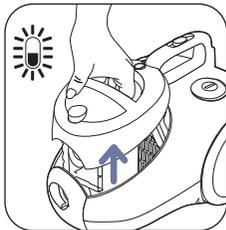
ВНИМАНИЕ! Ваш прибор легко перемещать как в горизонтальном, так и в вертикальном положении, благодаря 2 ручкам для переноса.

V • УХОД И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Перед проведением любых операций по уходу и очистке пылесоса всегда отсоединяйте его от электросети.

Регулярно проверяйте и очищайте (по меньшей мере дважды в год) Ваш прибор и различные фильтры к нему. **Замените пылесборник**

Индикатор заполнения пылесборника* указывает на заполнение или переполнение пылесборника мелкой пылью. Если при приподнятой над полом насадке и установленной на максимум мощности индикатор остается оранжевым, смените пылесборник.

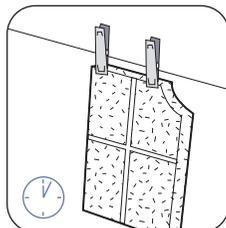
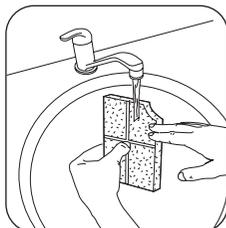
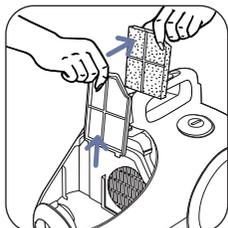


ВНИМАНИЕ!

После каждых 5 замен пылесборника:

- вытряхивайте и очищайте поролоновый фильтр на выпускном отверстии теплой мыльной водой. Прополощите и дайте высохнуть, затем установите фильтры на место.
- замените микроактивный фильтр*

Очистите поролоновый фильтр защиты двигателя



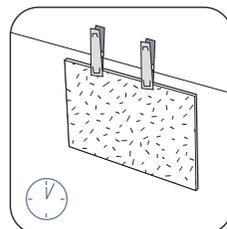
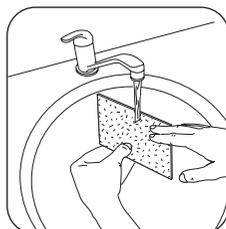
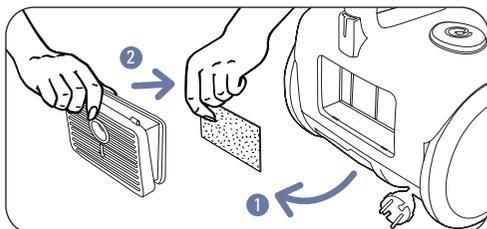
ВНИМАНИЕ!

При работе пылесоса поролоновый фильтр должен всегда быть установлен

Внимание!

Дайте поролоновому фильтру полностью высохнуть перед установкой на место.

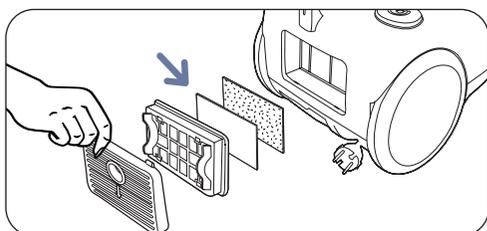
Промойте поролоновый фильтр на выпускном отверстии



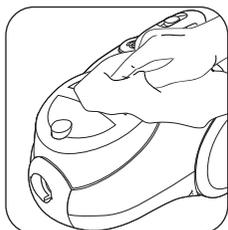
Внимание!

Дайте поролоновому фильтру полностью высохнуть перед установкой на место.

Замените микроактивный фильтр* (ref. ZR 0017 01, поставленный с сумками)



Очистите пылесос



ВНИМАНИЕ!

Не используйте едкие жидкости и абразивные материалы

VI • СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте и сохраните Руководство по эксплуатации.

- Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен эксплуатироваться в нормальных условиях. Используйте и храните ваш пылесос подальше от детей. Ни в коем случае не оставляйте пылесос работать без присмотра.
- Ни в коем случае не приближать насадку или конец трубки к глазам и ушам.
- Проверьте, чтобы напряжение электрической сети соответствовало рабочему напряжению вашего пылесоса.
- Выключайте пылесос, вынув вилку из розетки сети электропитания : немедленно после использования, перед каждой заменой принадлежностей, перед каждой очисткой, обслуживанием или заменой пылесборника.
- **Не используйте пылесос для уборки мокрых и горячих поверхностей, для всасывания жидкостей, мелких веществ (цемента, золы, сухой штукатурки), осколков, вредных веществ (кислот, растворителей), легковоспламеняющихся продуктов (на основе спирта или бензина).**
- Ни в коем случае не погружайте пылесос в воду и не храните его на улице.
- Не используйте пылесос :
 - если он упал и имеет заметные повреждения или нарушения работы,
 - если поврежден шнур.

В этом случае нельзя открывать пылесос. Для ремонта отправьте его в ближайший сервисный центр (см. список адресов).

- Ремонт должен быть произведен только квалифицированными мастерами с использованием запасных частей Rowenta. Попытки отремонтировать пылесос собственными силами могут быть опасными для пользователя.
- Устройство смотки шнура и сам шнур должны заменяться только в сервисном центре Rowenta.
- Согласно существующим правилам все неисправные пылесосы должны быть полностью разобраны: отсоедините и отрежьте шнур перед тем как выбрасывать пылесос.
- Фирма Rowenta не несет никакой ответственности в случае несоблюдения указанных инструкций в Руководстве по эксплуатации.



Позаботьтесь об охране окружающей среды!

- ① При изготовлении вашего электроприбора использовались ценные материалы, которые могут быть восстановлены или переработаны.
- ⇒ Позаботьтесь о том, чтобы ваш электроприбор был утилизирован должным образом.

В целях вашей безопасности прибор отвечает действующим стандартам и правилам (директивы о низком напряжении, об электромагнитной совместимости, об охране окружающей среды и др.)

VII • ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...

Внимание!

В случае неисправности пылесоса, прежде чем определить причину неисправности:

- **Выключите прибор нажав на клавишу Вкл / Выкл и отключите от сети.**

Пылесос не работает нет всасывания

- Пылесос не подключен к электросети : Проверьте подключение пылесоса к сети и в случае необходимости подключите его.
- Насадка или шланг забились : прочистите насадку или шланг.

Пылесос всасывает плохо, шумит, свистит.

- Насадка или шланг частично забились : прочистите насадку или шланг.
- Пылесборник заполнен мелкой пылью : замените пылесборник.
- Поролоновый фильтр и микроактивный фильтр* переполнены : очистите поролоновый фильтр и замените микроактивный фильтр*.
- Механический регулятор мощности открыт : закройте механический регулятор мощности
- Электронный регулятор мощности* находится в положении min. : увеличьте мощность с помощью электронного регулятора мощности* (кроме случаев чистки деликатных поверхностей).
- Насадку сложно снять : откройте механический регулятор мощности или уменьшите мощность с помощью указателя на электронном регуляторе мощности*.

Индикатор наполнения* пылесборника красный.

- Пылесборник переполнен : замените пылесборник.

Шнур питания сматывается не полностью.

- При сматывании шнур замедляет свой ход : до конца вытяните шнур и нажмите педаль автомотки шнура.

Если проблема не устранена, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Rowenta (см. список адресов).